

15 - ZUNBERA SPIRITPLASTY

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

GeGeGe no Kitaro

[00:19] ---

You peel off one face
and place a dead person's face over it...

[00:25] ---

That is Spiritplasty.

[00:35] ---

The world you see isn't all there is.

[00:39] ---

There are things you can't see.

[00:41] ---

See? In the darkness behind you...

[01:01] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:01] ---

ge ge gegege no ge

[01:05] ---

Slumbering in bed in the morning

[01:05] ---

asa wa nedoko de gu gu gu

[01:09] ---

It's so fun, it's so fun

[01:09] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:13] ---

Ghosts don't have school

[01:13] ---

obakenya gakkou mo

[01:17] ---

Or tests or anything

[01:17] ---

shiken mo nannimo nai

[01:21] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:21] ---

ge ge gegege no ge

[01:26] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:26] ---

minna de utaou gegege no ge

[01:29] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:29] ---

ge ge gegege no ge

[01:34] ---

Sports festivals in the graveyard at night

[01:34] ---

yoru wa hakaba de undoukai

[01:38] ---

It's so fun, it's so fun

[01:38] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:42] ---

Ghosts don't die

[01:42] ---

obake wa shinanai

[01:46] ---

Or get sick or anything

[01:46] ---

byouki mo nannimo nai

[01:50] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:50] ---

ge ge gegege no ge

[01:54] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:54] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:58] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:58] ---

minnade utaou gegege no ge

[02:03] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[02:03] ---

minnade utaou gegege no ge

[02:39] ---

CHAPTER 15

[02:40] ---

ZUNBERA SPIRITPLASTY

[02:55] ---

What's with those socks all the time?

[02:58] ---

They don't suit her at all.

[02:59] ---

Talk about "Boo-sano."

[03:02] ---

-Hey now.

-Seriously?

[03:05] ---

Whoa...

[03:06] ---

Hey, don't.

[03:18] ---

Yusuke-kun!

[03:21] ---

Yusuke-kun, hello!

[03:23] ---

Nice work filming!

[03:24] ---

Yusuke-kun!

[03:25] ---

Hello, everyone.

[03:31] ---

Uh... Um...

[03:36] ---

Oh, Kirara-san.

[03:38] ---

Good job today. This is from everyone.

[03:40] ---

Th-Thank you.

[03:41] ---

You know that shop you mentioned before, Yusuke-kun?

[03:45] ---

Let's go, let's go!

[03:46] ---

I went ahead and checked it out.

[03:51] ---

Kirara-chan?

[03:55] ---

What's wrong?

You're just standing there...

[03:58] ---

Uh... Nothing...

[04:02] ---

That girl's a little gloomy.

[04:05] ---

Her name's Fusano,
but people are calling her Boo-sano.

[04:28] ---

Kirara-chan, could you get that?

[04:33] ---

Yes?

[04:36] ---

Uh, s-sorry...

[04:39] ---

You startled me...

[04:41] ---

I need your signature.

[04:44] ---

Eww! What is that?!

[04:46] ---

It's Boo-sano, the *yokai* girl! Run, run!

[04:51] ---

Uh, thank you.

[04:58] ---

Sorry, I was busy. Who was it?

[05:04] ---

It's your fault!

[05:05] ---

It's all your fault!

[05:17] ---

Little girl, what's troubling you?

[05:23] ---

Who are you?

[05:25] ---

I'm sure I can clear
what clouds your heart...

[05:38] ---

So, if I have this Spiritplasty,
I can really have this face?

[05:44] ---

Yes. Of course.

[05:48] ---

You don't believe me?

[05:50] ---

Then...

[05:59] ---

As you can see, with this procedure...

[06:04] ---

You can be reborn with a beautiful face.

[06:08] ---

But, I don't have any m-money...

[06:12] ---

I don't need such things.

[06:14] ---

All you need to do is eat this.

[06:25] ---

Here. Eat up.

[06:27] ---

It's a human soul tempura.

[06:44] ---

Man, humans are so impatient.

[06:47] ---

Don't pay back some money you've borrowed
and they chase you forever.

[06:51] ---

Whew, I'm pooped...

[06:53] ---

Down we go.

[06:56] ---

Huh?

[06:57] ---

A house? All the way out here?

[07:25] ---

Well, well...

[07:33] ---

Uh, your name!

Could you tell me your name?

[07:38] ---

Hey, no fair! I was going to ask--

[07:40] ---

Wow, you look like a doll! I'm captivated!

[07:44] ---

Where'd you get those socks?

They're so cute!

[07:46] ---

Are you a transfer student?

What class are you in?

[07:49] ---

Class 1-C...

[07:51] ---

I'm Kirara Fusano...

[07:57] ---

Huh?! You're kidding...!

[08:00] ---

Oh wow...!

[08:16] ---

Are you interested in
the entertainment industry?

[08:19] ---

Uh...

[08:20] ---

You could charm the world.

[08:23] ---

I knew it at once!

[08:24] ---

Me...?

[08:28] ---

Good work, Yusuke-kun!

[08:30] ---

Thank you.

[08:33] ---

You're...

[08:34] ---

Anybody know her?

[08:36] ---

They look really good together.

[08:39] ---

It's a gorgeous pair!

[08:41] ---

Kirara-san?

[08:44] ---

Kirara? That Kirara?!

[08:45] ---

No way.

[08:47] ---

How could you tell?!

[08:49] ---

I can tell because

I've always looked at you...

[08:52] ---

Huh?

[08:53] ---

Uh...

[08:54] ---

You got plastic surgery?

[08:57] ---

But, your face doesn't matter.

[08:59] ---

My face doesn't matter...?

[09:06] ---

I...

[09:07] ---

I don't believe that!

[09:09] ---

Oh! Kirara-san!

[09:14] ---

How dare she...

Yusuke-kun belongs to everyone.

[09:19] ---

It's like she's
a completely different person!

[09:29] ---

Ahem. Something on your mind?

[09:31] ---

Who the heck are you?!

[09:33] ---

No, no. You don't have to say anything.

[09:36] ---

What's on the mind of a girl your age
is universally the same.

[09:41] ---

Actually, I happen to know someone
who can solve such prob--

[09:45] ---

Excuse me.

[09:48] ---

You know, that other girl
got her current face there, too.

[09:52] ---

-Huh?

-Would you at least like to listen?

[09:55] ---

Right now my referral fee is...

[09:57] ---

Hmm. Just this much.

[10:02] ---

Catchick, what are you doing?

[10:06] ---

N-Nothing! I just had something in my eye.

[10:09] ---

Are you okay? Want me to look?

[10:12] ---

Yo, Kitaro!

[10:13] ---

Rat Man.

[10:15] ---

This is perfect. It's been a while
since we had ramen. Wanna go?

[10:20] ---

Sure I'd like to, but...

[10:22] ---

Don't worry about it. It's my treat.

[10:25] ---

If you want,
you can get extra roasted pork.

[10:28] ---

You?

[10:29] ---

You're up to some dirty
get-rich scheme again aren't you?

[10:33] ---

Th-That's a little harsh.
I just helped troubled humans--

[10:36] ---

What did you do? Spit it out!

[10:40] ---

Bye, Kitaro! Maybe next time!

[10:46] ---

Whew, I'm stuffed.

[10:48] ---

Miso ramen with
extra roasted pork is the best.

[10:52] ---

You're in a good mood, Rat Man.

[10:54] ---

Hey, Zunbera.

[10:56] ---

It's all thanks to you.

[10:58] ---

Who knew just bringing humans here
would make for such a profit?

[11:05] ---

But are you sure you don't mind
your share being zero?

[11:09] ---

I mean, I wouldn't wanna
force you to take...

[11:14] ---

Sorry, but I'm not interested in money.

[11:20] ---

Uh, your name!
Could you tell me your name?

[11:24] ---

Wow, you look like a doll! I'm captivated!

[11:28] ---

You could charm the world.

[11:30] ---

I knew it at once!

[11:32] ---

But, your face doesn't matter.

[11:53] ---

Sorry about that.

[11:55] ---

Are you all right?

[11:57] ---

Mana-chan...

[12:07] ---

MANGA "THE GUY WHO HARVESTS HUMAN SOULS"

[12:10] ---

YOKAI ZUNBERABO

[12:12] ---

-*"I sense yokai activity."*

-*"Scratch, scratch."*

[12:13] ---

"What is this guy...?"

[12:15] ---

Two, four, six, eight, ten...

[12:18] ---

I guess that's about it.

[12:19] ---

If we opened a Spiritplasty clinic,

[12:21] ---

people across the country would come

and we could get more money...

[12:25] ---

Rat Man!

[12:31] ---

What is this all of a sudden?!

[12:32] ---

Mana told us everything.

[12:34] ---

We hear you teamed up with some *yokai*
named Zunbera and are tricking humans.

[12:39] ---

We're not tricking them!

[12:41] ---

I just introduce humans to Zunbera,

[12:44] ---

and as thanks

I get a little token of gratitude.

[12:48] ---

That's tricking them!

[12:50] ---

The people who went to Zunbera are
losing their faces and are in trouble!

[12:56] ---

Who cares?

[12:58] ---

These are people who'd easily throw away
their own faces. So what if they lose--

[13:02] ---

Rat Man.

[13:04] ---

Take the people who've lost their faces
and go to Zunbera.

[13:08] ---

We're getting their faces back.

[13:10] ---

I-I get it.

[13:11] ---

I get it,
so don't glare at me like that....

[13:18] ---

What's the meaning of this?!
My face is gone!

[13:22] ---

Didn't you know?

[13:24] ---

You peel off one face
and place a dead person's face over it...

[13:29] ---

That is Spiritplasty.

[13:32] ---

A dead person's face...?

[13:34] ---

Yes.

[13:35] ---

What you were wearing

[13:38] ---

were faces peeled off from the dead.

[13:42] ---

No... Are you kidding me?!

[13:56] ---

G-Gross...

[14:02] ---

K-Kirara-chan...

[14:04] ---

I-It's okay!

[14:06] ---

The other day I stepped on dog poo
with my brand new shoes!

[14:10] ---

Compared to that,
a dead person's face is...

[14:14] ---

This is all your fault!

[14:16] ---

You said I could easily become pretty!

[14:19] ---

M-Me?!

[14:21] ---

Zunbera, is there a way
to restore their faces?

[14:25] ---

Yes.

[14:28] ---

Just put on your original faces here
and everything goes back to normal.

[14:33] ---

My face!

[14:34] ---

If you desire, I will return your faces.

[14:39] ---

You're strangely compliant.

[14:42] ---

What are you after?

[14:45] ---

I'm not after anything.

[14:48] ---

I simply find women driven mad by beauty
wonderfully precious.

[14:55] ---

Their bottomless avarice.

[14:59] ---

Zunbera was once

[15:01] ---

a woman so driven for beauty that she
drank mercury and died, becoming a *yokai*.

[15:06] ---

Or so I've heard.

[15:08] ---

So she finds humans like herself
to be precious.

[15:12] ---

Of course I'll return to normal!

[15:14] ---

Who'd want a dead person's face?!

[15:19] ---

Are you really sure?

[15:21] ---

Didn't you want to be beautiful

and become someone special?

[15:27] ---

Think it over.

[15:29] ---

A dead person's face can be re-applied
as much as you like.

[15:33] ---

I...

[15:36] ---

Do you want to become a *yokai*?

[15:39] ---

Rather than indifferently
wearing a dead face,

[15:42] ---

smiling proudly with your own seems
a much happier way to live, doesn't it?

[15:48] ---

You're... right.

[15:51] ---

Besides, my old face isn't that bad.

[16:07] ---

Now it's your turn.

[16:08] ---

I...

[16:11] ---

Here. Hurry.

[16:12] ---

I... I'm...

[16:14] ---

You don't intend to
stay that way yourself, do you?

[16:19] ---

You'll become a *yokai*.

[16:35] ---

Huh?!

[16:38] ---

Kirara-chan!

[16:45] ---

I found you!

[16:46] ---

Yusuke-kun?!

[16:52] ---

I've been looking for you.

[16:54] ---

I thought maybe I said something
insensitive to you, Kirara-san.

[16:59] ---

Tell me, Yusuke-kun, have you
liked me ever since I had my old face?

[17:04] ---

Yeah.

[17:05] ---

The other girls only see me for my face.

[17:08] ---

But you're different, Kirara-san.

[17:10] ---

The beauty of your heart is conveyed
through your letters, Kirara-san.

[17:16] ---

When I mess up on stage,
you give me the most comforting words.

[17:22] ---

When I get a new gig, you celebrate
from the bottom of your heart.

[17:28] ---

We haven't directly shared many words,

[17:31] ---

but your letters were
my spiritual support, Kirara-san.

[17:35] ---

I see... Then...

[17:40] ---

Even like this?

[17:45] ---

There she is!

[17:51] ---

Kirara-chan,
are you really okay with this?

[17:55] ---

K-Kirara-san?

[17:57] ---

Your face...?

[17:59] ---

She underwent Spiritplasty.

[18:02] ---

She removed her face and replaced it
with one of a dead person.

[18:05] ---

A dead person's face...

[18:07] ---

Why would you ever...?

[18:09] ---

You wouldn't understand, Yusuke-kun...

[18:13] ---

Without your real face, there's
no telling what might happen to you.

[18:19] ---

For your own sake, you should probably
return to your own face.

[18:24] ---

Kirara-san.

[18:25] ---

Like I said before,
I don't care how you look. I--

[18:36] ---

Get over yourself!

[18:38] ---

I didn't change my face for you!

[18:40] ---

I don't even like you!

[18:42] ---

I just like myself next to you!

[18:45] ---

You're just a prop!

[18:47] ---

When I was cute, it was like the world
turned for the first time.

[18:51] ---

Until then, I was dead!

[18:54] ---

I'm sick of being dead while alive!

[19:03] ---

It must have been hard, Kirara-san.

[19:06] ---

I'd like to heal your heart if I could.

[19:12] ---

I want to accept all of you, Kirara-san.

[19:15] ---

Why do you care so much?

[19:19] ---

You've supported me until now.

[19:22] ---

From now on, I want to support you.

[19:33] ---

It's okay.

[20:05] ---

Why didn't I realize it?

[20:08] ---

I'm so lucky.

[20:19] ---

And that settles that.

[20:22] ---

Say, what happened to Rat Man?

[20:24] ---

He's gone. He must have run off somewhere.

[20:28] ---

When I find him, I've gotta make it so
he can't cause any more trouble.

[20:32] ---

Rat, my feet are tired. Bring me a chair.

[20:35] ---

Yes! Coming!

[20:37] ---

Rat, buy me some coffee.

[20:39] ---

Yes, yes! Right away!

[20:41] ---

-Where's my bread?

-Yes, in a moment! Here you go!

[20:44] ---

What is he doing?

[20:47] ---

As punishment for tricking their leader,
apparently he's their slave.

[20:51] ---

Hmm. I guess there's no need for me
to scratch him up.

[20:55] ---

I guess not.

[20:57] ---

So what happened to Zunbera?

[20:59] ---

Oh, I told her to
stop taking people's faces, but...

[21:05] ---

I won't do anything.

[21:07] ---

Not unless women need me...

[21:11] ---

She's a foxy one.

[21:15] ---

Yusuke-kun!

[21:17] ---

-Ow, ow, ow...

-Good job today!

[21:19] ---

Thank you.

[21:21] ---

Let's walk to the station together!

[21:22] ---

Sure.

[21:23] ---

You were on late night TV yesterday,
weren't you, Yusuke-kun?

[21:27] ---

You were so cool!

[21:30] ---

*This season's big movie
features numerous big Hollywood stars.*

[21:33] ---

And making her striking debut...

[21:37] ---

Oh!

[21:39] ---

It's Kirara Fusano-san!

SIGN ON THE RED CARPET! THE RED RIVER AWARD WINNER KIRARA FUSANO!

[21:41] ---

Kirara-san, please give us a comment!

[21:45] ---

People of Japan, please come and see me!

[21:50] ---

Hey, isn't that...?

[21:53] ---

Kirara-san...

[21:54] ---

Kirara-san?!

[22:05] ---

I heard the sound of his geta

[22:05] ---

aitsu no geta no oto ga shitanda

[22:11] ---

I heard the sound of his geta

[22:11] ---

aitsu no geta no oto ga shitanda

[22:18] ---

Who is that behind me?

[22:18] ---

ushiro ni iru aitsu wa dare darou

[22:24] ---

I can't turn around

[22:24] ---

furimuku koto nado dekinaiyo

[22:29] ---

If I believe I can see an invisible power

[22:29] ---

mienai chikara wo mieta to omoeba

[22:35] ---

Beyond that darkness that can't be erased

[22:35] ---

kesenai yami no sono mukou

[22:40] ---

I heard the sound of his geta

[22:40] ---

aitsu no geta no oto ga shitanda

[22:46] ---

I heard the sound of his geta

[22:46] ---

aitsu no geta no oto ga shitanda

[22:53] ---

Clop-clop, clop-clop

[22:53] ---

karan koron karan koron

[22:56] ---

Clop-clop, clop-clop

[22:56] ---

karan koron karan koron

[22:59] ---

Clop-clop, clop-clop

[22:59] ---

karan koron karan koron

[23:05] ---

*The sound of a biwa rings
across the night ocean.*

[23:08] ---

Dad, there's a yokai in Sakaiminato?!

[23:12] ---

Next time on GeGeGe no Kitaro

[23:14] ---

"The Mystery of the Tide! Umizato"

[23:17] ---

The door to the unseen world opens...

[23:20] ---

[23:22] ---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:44:36 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:44:36 UTC by whimsee